

小兒流行性感冒(小兒流感)- 印尼語 Flu pada anak (bahasa indonesia)

一、何謂小兒流行性感冒：Apa itu flu pada anak:

主要是由流感病毒引起的急性呼吸道感染疾病。流感病毒有 A、B 及 C 型，流行於秋、冬季，個年齡層都有可能感染，嬰幼兒及免疫力低下者屬於高危險群。

Terutama disebabkan oleh virus influenza infeksi saluran pernapasan akut. Virus Influenza A, B dan C, lazim di musim gugur dan musim dingin, segala usia yang mungkin terinfeksi bayi dan orang immunocompromised beresiko tinggi.

二、傳播方式：Penularan:

主要是藉由病人咳嗽或打噴嚏所產生的飛沫，將病毒傳播給周圍的人。手部接觸病毒後，再碰觸自己的嘴巴、鼻子或眼睛而感染。

Terutama oleh tetesan yang dihasilkan oleh batuk atau bersin, dan akan menularkan virus kepada orang-orang di sekitar Anda. Tangan setelah terpapar virus, dan kemudian menyentuh mulut, hidung atau mata dan infeksi.

三、潛伏期：Masa inkubasi:

從感染至症狀出現約 1~4 天；罹患流感的人，在發病前 1 天至症狀出現後的 3~7 天都可能會傳染給別人，而幼童的傳播期甚至可長達數十天。

Dari infeksi sampai timbulnya gejala kira-kira 1 sampai 4 hari, menderita influenza yang, dalam satu hari sebelum onset sampai 3 sampai 7 hari setelah gejala muncul dapat ditularkan kepada orang lain, Penyebaran anak-anak kecil bahkan sampai beberapa hari.

四、症狀：Gejala:

發燒、咳嗽、喉嚨痛、頭痛、肌肉酸痛、全身倦怠、流鼻水等，有些會出現腹瀉、嘔吐的症狀。

Demam, batuk, sakit tenggorokan, sakit kepala, nyeri otot, malaise umum, pilek, dan beberapa akan memiliki diare, dan muntah.

流感與一般感冒的差別

項目 hal	流感 flu	一般感冒 Pilek biasa
病原體 tubuh	流感病毒 virus influenza	呼吸道融合病毒、腺病毒等 Respiratory syncytial virus, adenovirus, dll
影響範圍 Pengaruh lingkungan	全身性 Satu tubuh	呼吸道局部症狀
發病速度 Kecepatan	突發性 Tiba-tiba	突發/漸進性 Tiba-tiba/ progresif
臨床症狀 gejala	喉嚨痛、倦怠、肌酸痛 Sakit tenggorokan, kelelahan, nyeri otot	喉嚨痛、噴嚏、鼻塞 Sakit tenggorokan, bersin, hidung tersumbat
發燒 demam	高燒 3-4 天 Demam tinggi 3-4 hari	發燒 1-3 天 Demam 1-3 hari
病情 kondisi	嚴重、無法工作/上課 Parah, tidak dapat kerja/belajar	較輕微 Tidak begitu parah
病程 waktu	約 5-10 天 5-10 hari	約 1-3 天 1-3 hari
併發症 komplikasi	肺炎、神經症狀 (雷氏症候群) Pneumonia, gejala neurologis (Reye syndrome)	少見 (中耳炎或其他) jarang
流行期間 musim	冬季多 Musim dingin	春秋冬季 Musim semi dan dingin
傳染性 penularan	高傳染性 Sangat tinggi	傳染性不一 Tidak tentu

五、治療：Pengobatan:

出現流感相關症狀時，應儘速就醫，由於抗病毒藥劑在發病後的 48 小時內使用效果最好，目前國內使用的流感抗病毒藥劑主要為口服克流感及瑞樂沙，而目前已知這類藥

物已有抗藥性的流感病毒產生，因此，就醫後應依照醫師評估及處方服用藥物，不可自行購藥服用，以避免抗藥性病毒產生。

Gejala flu terkait, mencari nasihat medis sesegera mungkin, karena efek dari agen antivirus dalam waktu 48 jam setelah onset yang terbaik, agen antivirus influenza saat ini untuk keperluan rumah tangga terutama lisan Tamiflu dan Relenza, tapi sekarang dikenal ini virus influenza yang resistan terhadap obat telah dihasilkan, oleh karena itu, harus diambil sesuai dengan dokter setelah evaluasi medis dan obat resep, tidak dapat mengambil pembelian mereka sendiri obat-obatan, untuk menghindari virus yang resistan terhadap obat

六、預防方法：Cara pencegahan:

1. 預防流感最有效的方法就是按時接種流感疫苗。

2. 維持手部清潔

※勤洗手

※咳嗽或打噴嚏後更應立即洗手

※不要用手直接碰觸眼睛、鼻子和嘴巴

3. 注意呼吸道衛生及咳嗽禮節

※有呼吸道症狀時戴口罩，當口罩沾到口鼻分泌物時立即更換

※打噴嚏時，應用面紙或手帕遮住口鼻，或用衣袖代替

※有呼吸道症狀，與他人交談時，儘可能保持適當距離

4. 生病時在家休養

※有流感症狀立即就醫，並依醫囑服用藥物

※在家中休養，儘量不上班、不上課，並避免搭乘大眾運輸交通工具

5. 流感流行期間，減少出入公共場所或人多擁擠地方

6. 保持室內空氣流通，降低病毒傳播機會

7. 注意飲食均衡、適當運動及休息，以維護身體健康

1 Cara yang paling efektif untuk mencegah influenza adalah jadwal vaksinasi influenza.

2. menjaga kebersihan tangan

※ mencuci tangan mereka

※ harus segera mencuci tangan setelah batuk atau bersin

※ Jangan menyerahkan langsung menyentuh mata, hidung dan mulut

3. Perhatikan kebersihan pernapasan dan etika batuk

※ mengenakan masker bila gejala pernapasan, ketika topeng menyentuh hidung dan mulut

sekresi segera diganti

- ※ bersin, jaringan penggunaan atau sapatangan untuk menutupi mulut dan hidung, atau diganti dengan lengan
 - ※ gejala pernapasan, ketika berbicara dengan orang lain, sejauh mungkin untuk mempertahankan jarak yang tepat
4. memulihkan diri di rumah ketika mereka sakit
 - ※ Ada gejala seperti flu mencari perhatian medis segera dan pengobatan sesuai dengan perintah dokter
 - ※ memulihkan diri di rumah, cobalah untuk tidak pergi bekerja, tidak ada sekolah, dan untuk menghindari mengambil kendaraan angkutan umum
 5. Selama pandemi influenza, mengurangi akses ke tempat-tempat umum atau tempat-tempat keramaian
 6. Jaga sirkulasi udara dalam ruangan, mengurangi peluang penyebaran virus
 7. Sebuah diet seimbang, olahraga dan istirahat yang cukup, untuk menjaga kesehatan yang baik

參考資料

衛生福利部疾病管制署兒童網(2015, 1月) · 流感 · 取自

http://www.cdc.gov.tw:8080/M3/cdc_Kidv1_m3_03_01.aspx。

衛生福利部疾病管制署民眾版傳染病介紹(2015, 1月) · 流感併發重症 · 取自

<http://www.cdc.gov.tw/diseaseinfo.aspx?treeid=8d54c504e820735b&nowtreeid=dec84a2f0c6fac5b&tid=3013B7FC8F965336>。

黃美智、蔣立琦總校訂(2014) · 兒科護理學(五版) · 台北: 永大

若您想對以上的內容進一步了解,請洽諮詢電話:05-2756000 轉 40 病房分機 4001、4002

Jika Anda ingin tahu lebih banyak tentang isi dari atas, silahkan hubungi Telp 05-2756000 lalu tekan kamar40 ext 4001,4002